

STATEMENT

By Prof. Dr. Marinela Paraskova Mladenova, Lecturer in Comparative Grammar of Slavic Languages at Southwestern University "Neofit Rilski", Blagoevgrad

Concerning the materials submitted for participation in the competition for the academic position of Associate Professor at the University of Plovdiv "Paisii Hilendarski" in: field of higher education 2. Humanities, professional field 2.1.Philology (Slavic languages - comparative grammar of Slavic languages)

1. General presentation of the procedure and the candidate

By Order No. RD-21-52 of 16.01.2023 of the Rector of Plovdiv University "Paisii Hilendarski" (PU) I have been appointed as a member of the scientific jury of the competition for the academic position of "Associate Professor" at PU in the field of higher education 2. Humanities, professional field 2.1.Philology (Slavic languages - comparative grammar of Slavic languages), announced for the needs of the Department of Slavic Studies at the Faculty of Philology. For participation in the competition, announced in the State Gazette, no. 92 of 18.11.2022 and in the Internet page of Plovdiv University "Paisii Hilendarski", has submitted documents to the head. as. Dr. Lilia Dragomirova Ivanova from the Department of Slavonic Studies at the Faculty of Philology of Paisii Hilendarski University, who is the only candidate.

2. General presentation of the received materials

The submitted by prof. as. Dr. Lilia Ivanova's set of materials on paper is in accordance with the Regulations for the Development of the Academic Staff of PU, and includes the following documents: application; curriculum vitae; reference to the minimum scientific-metric requirements; declaration of originality and credibility; reference to the scientific research work; reference to the academic work; list of scientific works; list of citations; annotation of the materials (according to Article 65 of the praspu).

The scientific output of Dr. Lilia Ivanova includes a total of 29 scientific papers, including two monographs, one abstract and 26 articles. Twenty-one scientific works (one monograph and 20 articles) published after the dissertation are accepted for review and are taken into account in the final evaluation. 1 monograph, 1 abstract and 6 articles related to the thesis are not reviewed. All submitted studies have been published in specialized scientific journals, three of them abroad. There are no co-authored publications. The report on the fulfillment of the minimum national requirements to the scientific and teaching activity of the candidates for the academic position of "Associate Professor" shows that the head as. Dr. Liliya Ivanova meets these criteria: with the required 400 points for the position she has submitted 505 points.

3. Brief biographical data

Dr. Liliya Ivanova graduated in Slavic Philology (with a major in Polish) at the Paisii Hilendarski University in 2002. In the period 2003 - 2006 she was a full-time PhD student in Comparative Grammar of Slavic Languages at the same University, In 2008 she defended her PhD thesis on the Pluskwamperfect in Slavic Languages (with special reference to Bulgarian and Polish) and since the same year she has been a full-time assistant professor in Comparative Grammar of Slavic Languages at the Department of Slavic Studies at the Faculty of Philology of Plovdiv University. He also teaches courses in Historical Grammar of the Polish Language, Phonetics of Modern Polish, Morphology of Modern Polish, Introduction to Slavic Philology, Modern Polish, Bulgarian Language for Foreign Students and many others. Under her supervision 11 graduates have defended their theses on a comparative topic. She participated in 11 conferences after defending her dissertation and in one national project. She is the compiler and editor of the collection Slavic Studies - Paths and Perspectives, dedicated to the 70th anniversary of Prof. D. Ivanka Gugulanova

4. Evaluation of the candidate's scientific and applied activity

The main research priority in Dr. Lilia Ivanova's research are issues related to the category of temporality, as well as the variety of lexical modifiers from the periphery of its functional-semantic field, considered in a comparative Bulgarian-Polish context. The main part of her publications is devoted to various aspects of this problem (see 2, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 17,

18, 19, 20), but it is most fully and thoroughly addressed in the habilitation thesis submitted for the competition. Her research in this area stands out for its precision, thoroughness, excellent theoretical background and knowledge of the specialized literature on the problem. The whole study is contributory in its conception insofar as it is the first Bulgarian-Polish study of this type of temporal modifiers in a comparative perspective. The complexity of the problem at hand comes from the polysemantic nature of most of the adverbs under consideration, the pragmatic nuances they are accompanied by in different contexts in the two languages, and the related issues of translational equivalence, cross-linguistic asymmetry, and the subjective choices of the translator. Taking these challenges clearly into account, Dr. Ivanova successfully tackles the definition and semantic classification of the adverbs under consideration, convincingly arguing for her proposed model of lexical modifiers in the microfield of temporal adverbiality. The presented habilitation thesis represents a serious and precisely realized scientific research, which reveals the author as a conscientious, promising and well-prepared linguist. Her monograph contains valuable contributions in several scholarly areas - typological and comparative Slavic linguistics, translational studies and language learning. The conclusions and observations reached could be successfully used in the teaching of one of the languages as a foreign language (a very good idea in this direction are the indexes of the modifiers used with a temporal component in Bulgarian and Polish added at the end).

All the publications submitted for the competition are of a comparative nature, the result of Dr Ivanova's enduring interest in the problems of Bulgarian-Polish language relations. The good impression of the author's overall scientific production is further complemented by the precise and clear language she uses, as well as by the correct citation of the sources used.

5. Critical remarks and recommendations

I have two main recommendations for Dr. Ivanova, which do not relate directly to the quality and value of the scientific output she has presented. The first is that in the future she should seek more opportunities to participate in various scientific and educational projects (both university, national or international). My second recommendation is that she should look for more opportunities to publish her comparative studies in Slavic publications outside Bulgaria, primarily but not only in Polish ones. This would allow her research to reach a wider

international audience, for whom it would undoubtedly be of interest.

6. Personal impressions

I do not know the contestant well, my cursory impressions from meetings at conferences are only positive.

CONCLUSION

The presented scientific production, the highlighted contributions of theoretical and applied significance, as well as the innovative problems of some of the publications, give me grounds to confidently recommend the Honorable Scientific Jury to prepare a report-proposal to the Faculty Council of the Faculty of Philology of Plovdiv University "Paisii Hilendarski" for the election of the head as. Dr. Liliya Dragomirova Ivanova for the academic position of Associate Professor in. Humanities, professional field 2.1.Philology (Slavic languages - comparative grammar of Slavic languages).

Blagoevgrad
06.03. 2023 r.

Prepared the opinion:
Prof. Dr. Marinela Mladenova
(signature)